

**Laporan Singkat tentang Tindakan Dukungan
bagi Siswa yang Tidak Berbicara Bahasa China (NCS)
Brief on Education Support Measures for
Non-Chinese Speaking (NCS) Students**

Versi Bahasa Indonesia
Bahasa Indonesia Version

Sekolah yang Ditunjuk

- Biro Pendidikan Hong Kong (EDB) telah mengundang sekolah-sekolah yang telah menerima sejumlah siswa NCS untuk dijadikan “sekolah yang ditunjuk” dan menyediakan dukungan khusus bagi sekolah tersebut untuk meningkatkan proses belajar-mengajar bagi para siswa NCS.
- Tujuan dukungan khusus bagi “sekolah yang ditunjuk” adalah untuk memfasilitasi keseluruhan pengalaman dan pengembangan keahlian dalam proses belajar-mengajar bagi siswa NCS, sehingga sekolah-sekolah tersebut dapat menjadi acuan untuk berbagi pengalaman dengan sekolah lain yang juga menerima siswa NCS melalui jaringan dukungan yang telah ada sehingga seluruh siswa NCS di sekolah setempat juga dapat memperoleh keuntungan dari skema ini.
- Untuk meningkatkan dukungan kami, secara bertahap kami telah meningkatkan jumlah “sekolah yang ditunjuk” dari 15 pada tahun ajaran 2006/07 menjadi 26 pada tahun ajaran 2009/10 dan kedepan kami menargetkan untuk meningkatkan jumlah tersebut menjadi 28 pada tahun ajaran 2010/11. Daftar sekolah yang ditunjuk tercantum dalam Lampiran. Selain itu, mulai tahun ajaran 2008/09, kami telah mengalihkan hibah khusus tahunan sebanyak \$300.000 untuk “sekolah yang ditunjuk” menjadi hibah berulang, untuk membantu sekolah-sekolah tersebut memberikan tindakan dukungan berbasis sekolah; serta meningkatkan pagu untuk hibah khusus menjadi \$600,000, bergantung pada jumlah siswa NCS pada masing-masing “sekolah yang ditunjuk.”

Panduan Tambahan untuk Kurikulum Bahasa China bagi Siswa NCS

- Kami telah menyusun dukungan tambahan bagi guru Bahasa China dalam bentuk panduan tambahan. Panduan ini menambahkan sejumlah prinsip, strategi, dan rekomendasi dalam penerapan kurikulum Bahasa China pada konteks pembelajaran siswa NCS. Panduan tersebut telah disebarluaskan ke sekolah-sekolah pada bulan Desember 2008, dengan dilengkapi paket bahan acuan pengajaran yang relevan.. Bagian pertama bahan ajar, yang mencakup jenjang sekolah dasar dan menengah, telah diupload ke situs EDB pada bulan Juni 2009, dimana versi cetaknya dalam bentuk buku pelajaran telah disebarluaskan ke sekolah-sekolah dan siswa NCS pada bulan September 2009. Bagian terakhir bahan ajar ini akan selesai pada tahun 2010.

Program Pelatihan bagi Guru Bahasa China di Sekolah Dasar

- Kami telah menugaskan Hong Kong Polytechnic University untuk menjalankan 5 program pelatihan bagi Guru Bahasa China di sekolah dasar yang memiliki siswa NCS sejak tahun ajaran 2006/07. Semua guruyang mengajarkan Bahasa China kepada siswa NCS, baik yang berasal dari sekolah yang ditunjuk maupun bukan, dapat berpartisipasi dalam program pengembangan profesi yang relevan.

Balai Pendukung Pembelajaran Bahasa China

- Balai Pendukung Pembelajaran Bahasa China (selanjutnya disebut Balai), yang dikelola oleh University of Hong Kong, telah menyediakan program tambahan di luar jam sekolah atau selama liburan bagi siswa NCS, khususnya yang terlambat mengikuti pelajaran Bahasa China. Sejumlah lokasi yang ditunjuk sebagai balai telah mengalami peningkatan dari segi jumlah, yang semula 8 buah pada tahun ajaran 2008/09 menjadi 10 buah pada tahun ajaran 2009/10. Balai tersebut juga membantu pengembangan potensi pengajar yang relevan disamping juga akan memberikan dukungan bagi guru yang mengajar siswa NCS dengan melalui workshop pengembangan profesi.

Program Pemantapan pada Musim Panas (Summer Bridging Program)

- Semenjak musim panas 2007, Program Pemantapan pada Musim Panas yang berlangsung selama 4 minggu yang pada awalnya dikhususkan bagi siswa NCS yang baru masuk sekolah di kelas 1 SD, kini telah diperluas hingga mencakup siswa NCS yang naik ke kelas 2 SD, kelas 3 SD dan kelas 4 SD. Program ini ditujukan untuk membantu mereka menggabungkan materi yang telah dipelajari di Tahap Pembelajaran Kunci 1 (Key Learning Stage 1) dan untuk menyiapkan mereka memasuki masa transisi memasuki Tahap Pembelajaran Kunci 2 (Key Learning Stage 2).

Tindakan yang perlu diambil untuk menampung aspirasi siswa NCS yang ingin melanjutkan ke jenjang perguruan tinggi

- Kami telah menyelenggarakan Ujian bagi tingkat General Certificate of Secondary Education (GCSE) (Bahasa China) di Hong Kong sejak tahun 2007 bagi siswa yang ingin memperoleh pengakuan atas penguasaan Bahasa China sebagai alternatif melalui Otoritas Ujian dan Evaluasi Hong Kong (Hong Kong Examinations and Assessment Authority – HKEAA).
- Sebagai insentif untuk mendorong siswa NCS agar mempelajari Bahasa China, mulai tahun 2010, EDB telah membuat skema dengan HKEAA untuk memberi subsidi kepada kandidat sekolah yang memenuhi syarat yang mengikuti Ujian GCSE (Bahasa China)

dimana biaya yang dikenakan setara dengan Hong Kong of Education Examination (Bahasa China) atau yang dikemudian hari menjadi Hong Kong Diploma of Secondary Education (Bahasa China).

- Setelah mengadakan percobaan pada tahun 2008, mulai tahun 2009 sekolah diharuskan untuk mempertimbangkan para siswa S5 yang memegang kualifikasi Bahasa China alternatif yang memenuhi syarat, dengan memberi penawaran bersyarat kepada para siswa ini pada setiap tahap Prosedur Pendaftaran S6 dimana keputusan akhirnya berdasarkan hasil ujian yang relevan di akhir Agustus setiap tahun. Dengan syarat bahwa para siswa tersebut telah memenuhi persyaratan yang ditetapkan, dan telah memenuhi semua persyaratan pendaftaran dimana nilai mereka setara dengan rekan mereka.
- Lembaga yang didanai oleh Komite Hibah Universitas (University Grants Committee), mulai tahun 2008, telah memberikan fleksibilitas untuk penerimaan murid dengan kualifikasi Bahasa China alternatif termasuk GCSE (Bahasa China) untuk mendaftar dengan syarat tertentu di bawah Sistem Pendaftaran Program Universitas Gabungan (Joint University Programmes Admissions System). Ini merupakan langkah signifikan yang diambil oleh lembaga untuk menampung aspirasi siswa NCS yang saat ini belajar di sekolah setempat dan siap belajar Bahasa China di jenjang pendidikan yang lebih tinggi.

Informasi bagi Orang Tua NCS

- Untuk memfasilitas orang tua NCS, sejumlah informasi telah diterjemahkan dalam bahasa etnis minoritas utama untuk memudahkan pemahaman. Adapun informasi tersebut meliputi informasi tentang sistem pendidikan setempat (yaitu Paket Informasi Orang Tua Berbicara Bahasa Non-China), pendaftaran untuk tempat di SD kelas 1 dan SMP kelas 1 menurut sistem alokasi lokasi sekolah yang relevan, tindakan dukungan bagi siswa NCS, termasuk ikhtisar pokok dari Panduan Tambahan untuk Kurikulum Bahasa China bagi siswa NCS dan selebaran tentang Penyesuaian Bahasa Pengantar.
- Layanan penerjemahan simultan juga disediakan saat orang tua mengikuti sesi briefing, dan jika perlu, layanan penerjemahan untuk bahasa minoritas etnis utama juga dapat disediakan.
- Untuk memudahkan pemahaman atas pelayanan kami bagi orang tua NCS, silahkan kunjungi situs web khusus (<http://www.edb.gov.hk/ncs>).

Biro Pendidikan Hong Kong

Juli 2010

Lampiran

Daftar Sekolah yang Ditunjuk pada Tahun Ajaran 2010/11

Region	District	Level	School Name
Hong Kong	1. Wan Chai	Primary School	Sir Ellis Kadoorie (Sookunpo) Primary School
	2. Wan Chai		Li Sing Tai Hang School
	3. Wan Chai		Po Kok Primary School
	4. Central & Western		Chiu Sheung School Hong Kong
	5. Hong Kong East	Secondary School	Islamic Kasim Tuet Memorial College
	6. Central & Western		St Margaret's Girls' College, Hong Kong
Kowloon	7. Kwun Tong	Primary School	Hong Kong Taoist Association School
	8. Kwun Tong		Man Kiu Association Primary School
	9. Wong Tai Sin		Islamic Dharwood Pau Memorial Primary School
	10. Yau Tsim & Mong Kok		Yaumati Kaifong Association School
	11. Yau Tsim & Mong Kok		Jordon Road Government Primary School
	12. Sham Shui Po		Li Cheng Uk Government Primary School
	13. Kwun Tong	Secondary School	Delia Memorial School (Hip Wo)
	14. Sham Shui Po		Delia Memorial School (Broadway)
	15. Yau Tsim & Mong Kok		Sir Ellis Kadoorie Secondary School (West Kowloon)
New Territories	16. Kwai Chung & Tsing Yi	Primary School	C.N.E.C. Ta Tung School
	17. Kwai Chung & Tsing Yi		Tsing Yi Trade Association Primary School
	18. Tuen Mun		Islamic Primary School
	19. Yuen Long		Pat Heung Central Primary School
	20. Yuen Long		Yuen Long Long Ping Estate Tung Koon Primary School
	21. Islands		Po On Commercial Association Wan Ho Kan Primary School
	22. Islands		Bui O Public School
	23. Islands		Northern Lamma School *
	24. Sai Kung		Sai Kung Central Lee Siu Yam Memorial School *
	25. Tuen Mun		Secondary School
	26. Yuen Long	Pak Kau College	
	27. Yuen Long	Bethel High School	
	28. Islands	Buddhist Fat Ho Memorial College	

* Sekolah yang baru bergabung pada tahun ajaran 2010/11